

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

# OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## RENOUVELLEMENT DES DOCUMENTS DE LEGITIMATION FRANÇAIS

Les membres du personnel et leur famille détenteurs de *cartes spéciales françaises dont la validité expire au plus tard le 31 décembre 1995*, sont priés de les faire prolonger.

Veuillez en conserver une photocopie et envoyer sous enveloppe les cartes à prolonger à l'adresse suivante :

CARTES CH/FR – Division PE

### Attention

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1995, le Ministère français des Affaires Étrangères définit les conditions de **délivrance des cartes spéciales aux enfants** de la manière suivante :

- a) être célibataire,
- b) âgé de **14 ans jusqu'à 20 ans inclus**,
- c) **dès 18 ans**, une attestation du membre du personnel concerné (visée par la Division du Personnel au nom de l'Organisation), doit certifier que l'enfant demeure à sa charge. Sur demande, la Division du Personnel fournira le modèle de cette attestation.

**Dès 21 ans**, les enfants (auparavant titulaires d'une carte spéciale) qui souhaitent demeurer sur le territoire français doivent être au bénéfice d'un **titre de séjour**, qui est délivré par la Préfecture. Pour obtenir ce titre de séjour, il faut restituer la carte spéciale à la Division du Personnel, puis s'adresser à la mairie du domicile. Pour toute question relative à la demande de titre de séjour, veuillez vous adresser au service des Relations avec les États-Hôtes (tel. 5152).

*Si vos cartes ou celles des membres de votre famille sont périmées, l'Organisation ne prend aucune responsabilité en cas de difficulté avec les autorités de douane ou de police.*

Division du Personnel  
Tél. 4683 - 4474

## RENEWAL OF FRENCH LEGITIMATION DOCUMENTS

Members of the personnel and their families holding *French special cards due to expire on 31 December 1995 at the latest* are requested to have them extended.

Please keep a photocopy of the cards and send the original documents to:

CARTES CH/FR – PE Division.

### Important

The French Ministry of Foreign Affairs will **issue special cards to a child** with effect from 1st July 1995 provided that:

- a) the child is single and
- b) **aged from 14 to 20 years inclusive;**
- c) **after the child has reached the age of 18**, the member of the personnel concerned submits a declaration (to be initialled by Personnel Division on behalf of the Organization) certifying that the child is still his/her dependant. Personnel Division will provide a sample declaration on request.

**Once they have reached the age of 21**, children who have previously held a special card and wish to remain on French territory must obtain a **residence permit** issued by the Prefecture. To do so, they must return their special cards to Personnel Division and then apply to the municipal offices (la Mairie) of the place of residence. Any questions concerning applications for residence permits should be addressed to the Service for Relations with the Host States (tel. 5152).

*The Organization cannot accept any responsibility in the event of difficulties with the customs or police authorities encountered by persons whose cards have expired.*

Personnel Division  
Tel. 4683-4474